VERORDENING (EG) Nr. 1847/2006 VAN DE COMMISSIE

van 13 december 2006

tot aanpassing van bepaalde horizontale verordeningen van het gemeenschappelijk landbouwbeleid in verband met de toetreding van Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag betreffende de toetreding van Bulgarije en Roemenië, en met name op artikel 4, lid 3,

Gelet op de Akte van toetreding van Bulgarije en Roemenië, en met name op artikel 56,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Met het oog op de toetreding tot de Gemeenschap door Bulgarije en Roemenië (hierna „de nieuwe lidstaten" genoemd) zijn aanpassingen nodig en dienen bepaalde vermeldingen in de talen van de nieuwe lidstaten te worden opgenomen in de Verordeningen van de Commissie (EEG) nr. 120/89 van 19 januari 1989 tot vaststelling van de gemeenschappelijke bepalingen voor de toepassing van heffingen en belastingen bij uitvoer van landbouwproducten ([1]), (EEG) nr. 3515/92 van 4 december 1992 tot vaststelling van gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1055/77 van de Raad betreffende de opslag en het verkeer van door interventiebureaus aangekochte producten ([2]), (EG) nr. 800/1999 van 15 april 1999 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen van het stelsel van restituties bij uitvoer voor landbouwproducten ([3]), (EG) nr. 1291/2000 van 9 juni 2000 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwproducten ([4]), (EG) nr. 2298/2001 van 26 november 2001 houdende nadere voorschriften voor de uitvoer van producten voor levering als voedselhulp ([5]), (EG) nr. 2090/2002 van 26 november 2002 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 386/90 van de Raad ten aanzien van de fysieke controle bij de uitvoer van landbouwproducten waarvoor een restitutie wordt toegekend ([6]) en (EG) nr. 639/2003 van 9 april 2003 tot vaststelling, op grond van Verordening (EG) nr. 1254/1999, van uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de voor de toekenning van uitvoerrestituties te vervullen voorwaarden in verband met het welzijn van levende runderen tijdens het vervoer ([7]).

(2) De bovengenoemde verordeningen moeten daarom dienovereenkomstig worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 120/89 wordt als volgt gewijzigd:

1) In artikel 4 bis, lid 2, wordt de derde alinea vervangen door:

„Het douanekantoor van uitgang brengt in het document dat wordt toegezonden aan het douanekantoor waar de uitvoerformaliteiten zijn vervuld, een van de in bijlage I opgenomen vermeldingen aan.".

2) In artikel 13, lid 2, tweede alinea, wordt „de bijlage" vervangen door „bijlage II".

3) De bijlage wordt gewijzigd overeenkomstig bijlage I bij de onderhavige verordening.

Artikel 2

Verordening (EEG) nr. 3515/92 wordt als volgt gewijzigd:

1) De tweede alinea van artikel 2 wordt vervangen door:

„Op de uitvoeraangifte en, in voorkomend geval, op het document voor het extern communautair douanevervoer of op het gelijkwaardige nationale document wordt een van de in bijlage I opgenomen vermeldingen aangebracht.".

2) De eerste alinea van artikel 5 wordt vervangen door:

„In de onder artikel 2, tweede streepje, van Verordening (EEG) nr. 1055/77 begrepen gevallen gaan de producten die naar een andere lidstaat worden verzonden voor overdracht, vergezeld van het in de artikelen 912 bis tot en met 912 octies van Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie (*) bedoelde controle-exemplaar T5. Het controle-exemplaar T5 wordt afgegeven door het interventiebureau dat de producten overdraagt, waarbij in vak 104 een van de in bijlage II opgenomen vermeldingen wordt aangebracht.

([1]) PB L 16 van 20.1.1989, blz. 19. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 910/2004 (PB L 163 van 30.4.2004, blz. 63).

([2]) PB L 355 van 5.12.1992, blz. 15. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1970/2004 (PB L 341 van 17.11.2004, blz. 17).

([3]) PB L 102 van 17.4.1999, blz. 11. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 671/2004 (PB L 105 van 14.4.2004, blz. 5).

([4]) PB L 152 van 24.6.2000, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 410/2006 (PB L 71 van 10.3.2006, blz. 7).

([5]) PB L 308 van 27.11.2001, blz. 16. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2080/2004 (PB L 360 van 7.12.2004, blz. 4).

([6]) PB L 322 van 27.11.2002, blz. 4. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1454/2004 (PB L 269 van 17.8.2004, blz. 9).

([7]) PB L 93 van 10.4.2003, blz. 10. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 354/2006 (PB L 59 van 1.3.2006, blz. 10).

(*) PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1.".

3) De tekst in bijlage II bij de onderhavige verordening wordt toegevoegd als bijlage I en bijlage II.

Artikel 3

Verordening (EG) nr. 800/1999 wordt als volgt gewijzigd:

1) In artikel 9, lid 1, onder c), wordt de tweede alinea vervangen door:

„In dat geval wordt door de bevoegde instantie van de lidstaat waarvoor het controle-exemplaar T5 bestemd is, of door de bevoegde instantie van de lidstaat die een nationaal document als bewijs gebruikt, in het vak „Controle van het gebruik en/of de bestemming" onder de rubriek „Opmerkingen" van het controle-exemplaar T5, of onder de overeenkomstige rubriek op het nationale document, een van de in bijlage I bis opgenomen vermeldingen aangebracht.".

2) Artikel 10 wordt als volgt gewijzigd:

a) In lid 4 wordt de eerste alinea vervangen door:

„Wanneer een product dat zich in het kader van de regeling voor extern communautair douanevervoer of de gemeenschappelijke regeling inzake douanevervoer in het verkeer bevindt, in een andere lidstaat dan de lidstaat van uitvoer onder een van de in lid 1 bedoelde regelingen wordt geplaatst om naar een station van bestemming buiten het douanegebied van de Gemeenschap te worden vervoerd of aan een geadresseerde aldaar te worden geleverd, wordt bij het douanekantoor waar het product onder een van de bovenbedoelde regelingen wordt geplaatst, in het vak „Controle van het gebruik en/of de bestemming" op de keerzijde van het origineel van het controle-exemplaar T5 bij „Opmerkingen" een van de in bijlage I ter opgenomen vermeldingen aangebracht.".

b) In lid 5 wordt de eerste alinea vervangen door:

„Wanneer een product dat zich in het kader van de regeling voor extern communautair douanevervoer of de gemeenschappelijke regeling inzake douanevervoer in het verkeer bevindt, door de spoorwegen in de lidstaat van uitvoer of in een andere lidstaat op grond van een overeenkomst voor gecombineerd rail-wegvervoer wordt overgenomen om per spoor te worden vervoerd naar een bestemming buiten het douanegebied van de Gemeenschap, wordt bij het douanekantoor waaronder het spoorwegstation ressorteert waar het product wordt overgenomen, of dat in de nabijheid van dat station ligt, in het vak „Controle van het gebruik en/of de bestemming" op de keerzijde van het origineel van het controle-exemplaar T5 bij „Opmerkingen" een van de in bijlage I quater opgenomen vermeldingen aangebracht.".

3) In artikel 41, lid 2, wordt de tweede alinea vervangen door:

„Met name de vakken 33, 103 en 104 en, in voorkomend geval, 105 van het controle-exemplaar T5 worden ingevuld. In vak 104 van het controle-exemplaar T5 wordt onder de rubriek „Andere" een van de in bijlage II bis opgenomen vermeldingen aangebracht.".

4) In artikel 44 wordt lid 5 vervangen door:

„5. Wanneer bij een leverantie aan een platform artikel 8 van toepassing is, wordt in vak 104 van het controle-exemplaar T5 onder de rubriek „Andere" een van de in bijlage II ter opgenomen vermeldingen aangebracht.".

5) De tekst in bijlage III bij de onderhavige verordening wordt ingevoegd als bijlage I bis, bijlage I ter, bijlage I quater, bijlage II bis en bijlage II ter.

6) In bijlage IV worden „Bulgarije" en „Roemenië" geschrapt.

Artikel 4

Verordening (EG) nr. 1291/2000 wordt als volgt gewijzigd:

1) In artikel 9, lid 2, wordt de tweede alinea vervangen door:

„In dit laatste geval brengt de instantie van afgifte een van de in bijlage I bis opgenomen vermeldingen aan in vak 6 van het certificaat.".

2) De eerste alinea van artikel 16 wordt vervangen door:

„In vak 20 van de certificaataanvragen en van de certificaten met vaststelling vooraf van de restitutie die worden opgesteld voor een voedselhulpactie in de zin van artikel 10, lid 4, van de in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguayronde gesloten overeenkomst inzake de landbouw, wordt ten minste een van de in bijlage I ter opgenomen vermeldingen aangebracht.".

2a) In Artikel 18 (4) is „BG" voor Bulgarije en „RO" voor Roemenië toegevoegd.

3) Artikel 33 wordt als volgt gewijzigd:

a) In lid 2 wordt de derde alinea vervangen door:

„Wanneer het controle-exemplaar T5 uitsluitend tot doel heeft het vrijgeven van de zekerheid mogelijk te maken, wordt in vak 106 van het controle-exemplaar T5 een van de in bijlage I quater opgenomen vermeldingen aangebracht.".

b) In lid 3 wordt de eerste alinea vervangen door:

„Wanneer het product, nadat de aangifte ten uitvoer als bedoeld in artikel 24, lid 1, onder b), eerste streepje, is aanvaard, onder een van de in deel II, titel II, hoofdstuk 7, afdeling 3, van Verordening (EEG) nr. 2454/93 of in titel X, hoofdstuk I, van aanhangsel I van de Overeenkomst van 20 mei 1987 betreffende een gemeenschappelijke regeling inzake douanevervoer bedoelde vereenvoudigde procedures wordt geplaatst om naar een station van bestemming of een ontvanger buiten het douanegebied van de Gemeenschap te worden vervoerd, wordt het in lid 2, onder b), bedoelde controle-exemplaar T5 langs administratieve weg aan de instantie van afgifte toegezonden. In vak „J" van het controle-exemplaar T5 wordt in dat geval in de rubriek „Opmerkingen" een van de in bijlage I quinquies opgenomen vermeldingen aangebracht.".

4) In artikel 36, lid 4, wordt de tweede alinea vervangen door:

„In vak 22 van het vervangingscertificaat of -uittreksel wordt bovendien een van de in bijlage I sexies opgenomen vermeldingen, met rood onderstreept, aangebracht.".

5) In artikel 42 wordt lid 1 vervangen door:

„1. Indien een handelaar naar aanleiding van een geval van overmacht heeft verzocht om verlenging van de geldigheidsduur van een certificaat met vaststelling vooraf van de uitvoerheffing of de uitvoerrestitutie en indien de bevoegde instantie over dit verzoek nog geen besluit heeft genomen, kan de handelaar bij deze instantie een tweede certificaat aanvragen. Dit tweede certificaat wordt afgegeven overeenkomstig de op het tijdstip van deze aanvraag geldende bepalingen met dien verstande evenwel dat:

a) het certificaat wordt afgegeven voor ten hoogste de niet-gebruikte hoeveelheid van het eerste certificaat waarvoor om verlenging van de geldigheidsduur is verzocht;

b) in vak 20 van het certificaat een van de in bijlage I septies opgenomen vermeldingen moet voorkomen.".

6) In artikel 43, lid 1, wordt punt a) vervangen door:

„a) is zonder uitvoer- of voorfixatiecertificaat uitgevoerd, dan moet bij gebruik van het in artikel 850 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 bedoelde inlichtingenblad INF 3 in vak A daarvan een van de in bijlage I octies opgenomen vermeldingen zijn aangebracht;".

7) In artikel 45, lid 3, wordt punt a) vervangen door:

„a) van de aangifte ten uitvoer voor de equivalente producten of een door de bevoegde diensten voor eensluidend gewaarmerkte kopie of fotokopie daarvan, waarop een van de in bijlage I nonies opgenomen vermeldingen is aangebracht; deze vermelding moet worden geauthentiseerd met het stempel van het betrokken douanekantoor, dat rechtstreeks op het als bewijsstuk dienende document wordt aangebracht; en".

8) In artikel 50, lid 1, wordt de tweede alinea vervangen door:

„Tenzij een voor een sector geldende regeling een specifieke vermelding voorschrijft, wordt in vak 24 van het certificaat een van de in bijlage I decies opgenomen vermeldingen aangebracht.".

9) De tekst in bijlage IV bij de onderhavige verordening wordt ingevoegd als bijlage I bis, bijlage I ter, bijlage I quater, bijlage I quinquies, bijlage I sexies, bijlage I septies, bijlage I octies, bijlage I nonies en bijlage I decies.

Artikel 5

Verordening (EG) nr. 2298/2001 wordt als volgt gewijzigd:

1) In artikel 3, lid 3, wordt de eerste alinea vervangen door:

„In het in artikel 5, lid 4, van Verordening (EG) nr. 800/1999 bedoelde document dat wordt gebruikt om een restitutie aan te vragen en, onverminderd het bepaalde in artikel 16 van Verordening (EG) nr. 1291/2000, in vak 20 van de certificaataanvraag en van het uitvoercertificaat zelf moet een van de in de bijlage opgenomen vermeldingen worden aangebracht.".

2) De tekst in bijlage V bij de onderhavige verordening wordt toegevoegd als bijlage.

Artikel 6

Verordening (EG) nr. 2090/2002 wordt als volgt gewijzigd:

1) Artikel 10 wordt als volgt gewijzigd:

a) In lid 5 wordt de tweede alinea vervangen door:

„Wanneer het douanekantoor van uitgang of het kantoor van bestemming van de T5 een monster heeft genomen, wordt op het controle-exemplaar T5 of, in voorkomend geval, op het nationale document dat aan de bevoegde autoriteit wordt teruggezonden, een van de in bijlage I bis opgenomen vermeldingen aangebracht.".

b) Lid 6 wordt vervangen door:

„6. Het douanekantoor van uitgang of het kantoor van bestemming van de T5 licht de in lid 5 bedoelde autoriteit schriftelijk in over de uitslag van de analyse door op een kopie van het originele document het volgende te vermelden:

a) hetzij een van de in bijlage I ter opgenomen vermeldingen;

b) hetzij het eigenlijke analyseresultaat, indien dit resultaat niet overeenstemt met het aangegeven product.".

c) In lid 7 wordt de tweede alinea vervangen door:

„In dat geval brengt het douanekantoor van uitgang of het kantoor van bestemming van de T5 op het controle-exemplaar T5 of, in voorkomend geval, op het nationale document dat aan de bevoegde autoriteit wordt teruggezonden, een van de in bijlage I quater opgenomen vermeldingen aan.".

2) De tekst in bijlage VI bij de onderhavige verordening wordt ingevoegd als bijlage I bis, bijlage I ter en bijlage I quater.

Artikel 7

Verordening (EG) nr. 639/2003 wordt als volgt gewijzigd:

1) In artikel 2 wordt lid 3 vervangen door:

„3. Indien de officiële dierenarts van de plaats van uitgang zich ervan heeft vergewist dat de in lid 2 genoemde voorwaarden zijn vervuld, certificeert hij dit door een van de in bijlage I bis opgenomen vermeldingen alsmede een stempel en zijn handtekening aan te brengen op het document dat het verlaten van het douanegebied van de Gemeenschap bewijst, hetzij in vak J van het controle-exemplaar T5, hetzij op de meest passende plaats van het nationale document.".

2) De tekst in bijlage VII bij de onderhavige verordening wordt ingevoegd als bijlage I bis.

Artikel 8

Deze verordening treedt onder voorbehoud van de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de toetreding van Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie in werking op de datum van inwerkingtreding van dat verdrag.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 13 december 2006.

Voor de Commissie

Mariann FISCHER BOEL

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

De bestaande bijlage bij Verordening (EEG) nr. 120/89 wordt „bijlage II“ en de volgende tekst wordt ervoor ingevoegd:

„BIJLAGE I

In artikel 4 bis, lid 2, derde alinea, bedoelde vermeldingen

— *In het Bulgaars:* В приложение на член 4a от Регламент (ЕИО) № 120/89

— *In het Spaans:* Aplicación del artículo 4 *bis* del Reglamento (CEE) nº 120/89

— *In het Tsjechisch:* Použitelnost článku 4a nařízení (EHS) č. 120/89

— *In het Deens:* Anvendelse af artikel 4a i forordning (EØF) nr. 120/89

— *In het Duits:* Anwendung von Artikel 4a der Verordnung (EWG) Nr. 120/89

— *In het Ests:* Määruse (EMÜ) nr 120/89 artikli 4a kohaldamine

— *In het Grieks:* Εφαρμογή του άρθρου 4α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 120/89

— *In het Engels:* Application of Article 4a of Regulation (EEC) No 120/89

— *In het Frans:* Application de l'article 4 *bis* du règlement (CEE) nº 120/89

— *In het Italiaans:* Applicazione dell'articolo 4 *bis* del regolamento (CEE) n. 120/89

— *In het Lets:* Regulas (EEK) Nr. 120/89 4.a panta piemērošana

— *In het Litouws:* Reglamento (EEB) Nr. 120/89 4 bis straipsnio taikymas

— *In het Hongaars:* A 120/89/EGK rendelet 4.a cikkének alkalmazása

— *In het Maltees:* Applikazzjoni ta' l-Artikolu 4 bis tar-regolament (KEE) nru 120/89

— *In het Nederlands:* Toepassing van artikel 4 bis van Verordening (EEG) nr. 120/89

— *In het Pools:* Stosowanie art. 4a rozporządzenia (EWG) nr 120/89

— *In het Portugees:* Aplicação do artigo 4.º-A do Regulamento (CEE) n.º 120/89

— *In het Roemeens:* Aplicarea articolului 4a din Regulamentul (CEE) nr. 120/89

— *In het Slowaaks:* Uplatňovanie článku 4a nariadenia (EHS) č. 120/89

— *In het Sloveens:* Uporaba člena 4 bis Uredbe (EGS) št. 120/89

— *In het Fins:* Asetuksen (ETY) N:o 120/89 4 a artiklan soveltaminen

— *In het Zweeds:* I enlighet med artikel 4a i förordning (EEG) nr 120/89”

BIJLAGE II

„BIJLAGE I

In artikel 2, tweede alinea, bedoelde vermeldingen:

— *In het Bulgaars:* Интервенционни продукти, държани от … (име и адрес на интервенционната агенция), предназначени за складиране в … (съответна държава и адрес на предложения склад). В приложение на член 2, първо тире, от Регламент (ЕИО) № 1055/77

— *In het Spaans:* Productos de intervención en poder de … (nombre y dirección del organismo de intervención) destinados a ser almacenados en … (país y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 1055/77

— *In het Tsjechisch:* Intervenční produkty v držení … (název a adresa intervenční agentury), určené ke skladování v/ve … (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití první odrážky článku 2 nařízení (EHS) č. 1055/77

— *In het Deens:* Produkter fra intervention, som … (navn og adresse på interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i … (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 2, første led, i forordning (EØF) nr. 1055/77

— *In het Duits:* Interventionserzeugnisse im Besitz von … (Name und Anschrift der Interventionsstelle), zur Lagerung in … (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 2 erster Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 1055/77

— *In het Ests:* (sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjaomane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EMÜ) nr 1055/77 artikli 2 esimese taande kohaldamine

— *In het Grieks:* Προϊόντα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του … (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση εις … (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 2 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77

— *In het Engels:* Intervention products held by … (name and address of the intervention agency) for storage in … (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of the first indent of Article 2 of Regulation (EEC) No 1055/77

— *In het Frans:* Produits d'intervention détenus par … (nom et adresse de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au … (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 2 premier tiret du règlement (CEE) nº 1055/77

— *In het Italiaans:* Prodotti d'intervento detenuti da … (nome e indirizzo dell'organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in … (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 2, primo trattino, del regolamento (CEE) n. 1055/77

— *In het Lets:* Intervences produkti, kas pieder … (intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai … (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta). Regulas (EEK) Nr. 1055/77 2. panta pirmā ievilkuma piemērošana

— *In het Litouws:* (Intervencinės agentūros pavadinimas ir adresas) … intervenciniai produktai, skirti saugojimui … (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas). Reglamento (EEB) Nr. 1055/77 2 straipsnio pirmos įtraukos taikymas

— *In het Hongaars:* Az … (intervenciós hivatal neve és címe) tulajdonában lévő, ….-ban-/ben (a raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenciós termékek. Az 1055/77/EGK rendelet 2. cikke első francia bekezdésének alkalmazása

— *In het Maltees:* Prodotti ta' intervenzjoni miżmuma minn … (isem u indirizz ta'l-organu ta'l-intervenzjoni), biex jinħażnu f'/għand … (pajjiż ikkonċernat u indirizz ta' post il-ħażna). Applikazzjoni ta'l-artikolu 2 l-ewwel inċiż tar-regolament (KEE) nru 1055/77

— *In het Nederlands:* Interventieproducten in het bezit van … (naam en adres van het interventiebureau) — bestemd voor opslag in … (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 2, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 1055/77

— *In het Pools:* Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu … (nazwa i adres agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w … (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 2 tiret pierwsze rozporządzenia (EWG) nr 1055/77

— *In het Portugees:* Produtos de intervenção em poder de … (nome e morada do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no … (país em causa e morada do local de armazenagem previsto). Aplicação do primeiro travessão do artigo 2.º do Regulamento (CEE) n.º 1055/77

— *In het Roemeens:* Produse de intervenție deținute de … (denumirea și adresa agenției de intervenție) pentru depozitare în … (țara în cauză și adresa locului de depozitare propus). Se aplică prima liniuță din articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 1055/77

— *In het Slowaaks:* Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie, v držbe … (názov a adresa intervenčnej inštitúcie), určené na skladovanie v … (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa prvá zarážka článku 2 nariadenia (EHS) č. 1055/77

— *In het Sloveens:* Intervencijski produkti, zadržani s strani … (ime in naslov intervencijskega organa), ki naj bi bili skladiščeni v … (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje prvega odstavka člena 2 Uredbe (EGS) št. 1055/77

— *In het Fins:* Interventiotuotteita, jotka ovat … (interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitus varastoida … (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (ETY) N:o 1055/77 2 artiklan ensimmäisen luetelmakohdan mukainen soveltaminen

— *In het Zweeds:* Interventionsprodukter som innehas av … (interventionsorganets namn och adress) för lagring i … (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 2 första strecksatsen i förordning (EEG) nr 1055/77

BIJLAGE II

In artikel 5, eerste alinea, bedoelde vermeldingen:

— *In het Bulgaars:*	интервенционни продукти – трансферна операция
— *In het Spaans:*	Productos de intervención — operación de transferencia
— *In het Tsjechisch:*	Intervenční produkty – převod
— *In het Deens:*	Produkter fra intervention — overførsel
— *In het Duits:*	Interventionserzeugnisse — Transfer
— *In het Ests:*	Sekkumistooted – ülevõtmistoiming
— *In het Grieks:*	Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης
— *In het Engels:*	Intervention products — transfer operation
— *In het Frans:*	Produits d'intervention — opération de transfert
— *In het Italiaans:*	Prodotti d'intervento — operazione trasferimento
— *In het Lets:*	Intervences produkti – transfertoperācija
— *In het Litouws:*	Intervenciniai produktai – pervežimas
— *In het Hongaars:*	Intervenciós termékek – szállítási művelet
— *In het Maltees:*	Prodotti ta' intervenzjoni – operazzjoni ta' trasferiment
— *In het Nederlands:*	Interventieprodukten — Overdracht
— *In het Pools:*	Produkty interwencyjne – operacja przekazania
— *In het Portugees:*	Produtos de intervenção — operação de transferência
— *In het Roemeens:*	produse de intervenție – operațiune de transfer
— *In het Slowaaks:*	Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie – presun
— *In het Sloveens:*	Intervencijski produkti – postopek transferja
— *In het Fins:*	Interventiotuotteita – siirtotoimi
— *In het Zweeds:*	Interventionsprodukter – överföringsförfarande"

BIJLAGE III

„BIJLAGE I bis

In artikel 9, lid 1, onder c), tweede alinea, bedoelde vermeldingen:

— *In het Bulgaars:*	Представен е транспортен документ, посочващ местоназначение извън митническата територия на Общността
— *In het Spaans:*	Documento de transporte con destino fuera de la CE presentado
— *In het Tsjechisch:*	Přepravní doklad s místem určení mimo ES předložen
— *In het Deens:*	Transportdokument med destination uden for EF forelagt
— *In het Duits:*	Beförderungspapier mit Bestimmung außerhalb der EG wurde vorgelegt
— *In het Ests:*	Transpordiks väljaspool EÜd asuvasse sihtkohta on esitatud veodokument
— *In het Grieks:*	Υποβαλλόμενο έγγραφο μεταφοράς με προορισμό εκτός ΕΚ
— *In het Engels:*	Transport document indicating a destination outside the customs territory of the Community has been presented
— *In het Frans:*	Document de transport avec destination hors CE présenté
— *In het Italiaans:*	Documento di trasporto con destinazione fuori CE presentato
— *In het Lets:*	Uzrādīts transporta dokuments ar galamērķi ārpus EK
— *In het Litouws:*	Pateiktas paskirties vietą už EB ribų nurodantis gabenimo dokumentas
— *In het Hongaars:*	EK-n kívüli rendeltetésű szállítmány szállítási okmánya bemutatva
— *In het Maltees:*	Dokument tat-trasport b'destinazzjoni għal barra mill-KE, ippreżentat
— *In het Nederlands:*	Vervoerdocument voor bestemming buiten de EG voorgelegd
— *In het Pools:*	Przedstawiony dokument przewozowy wskazujący miejsce przeznaczenia poza WE
— *In het Portugees:*	Documento transporte com destino fora da CE apresentado
— *In het Roemeens:*	Document de transport care indică o destinație aflată în afara teritoriului vamal al Comunității – prezentat
— *In het Slowaaks:*	Prepravný doklad s miestom určenia mimo ES bol predložený
— *In het Sloveens:*	Predložena je bila prevozna listina za destinacijo izven ES
— *In het Fins:*	Kuljetusasiakirja, jossa ilmoitetaan yhteisön tullialueen ulkopuolinen määräpaikka, on esitetty
— *In het Zweeds:*	Transportdokument med slutlig destination, utanför gemenskapens tullområde har lagts fram

BIJLAGE I ter

In artikel 10, lid 4, eerste alinea, bedoelde vermeldingen:

— *In het Bulgaars:* Напускане на митническата територия на Общността под митнически режим опростен общностен транзит с железопътен транспорт с или големи контейнери:

— Транспортен документ:

— вид:

— номер:

— Дата на приемане за транспортиране от железопътните органи или съответното транспортно предприятие:

— *In het Spaans:* Salida del territorio aduanero de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en grandes contenedores:

— Documento de transporte:

— tipo:

— número:

— Fecha de aceptación para el transporte por parte de la administración ferroviaria o de la empresa de transportes de que se trate:

— *In het Tsjechisch:* Výstup z celního území Společenství ve zjednodušeném tranzitním režimu Společenství pro přepravu po železnici nebo pro přepravu ve velkokapacitních kontejnerech:

— Přepravní doklad:

— druh:

— číslo:

— Den přijetí pro přepravu orgány železnice nebo příslušným přepravcem:

— *In het Deens:* Udgang af Fællesskabets toldområde i henhold til ordningen for den forenklede procedure for fællesskabsforsendelse med jernbane/store containere:

— Transportdokument:

— type:

— nummer:

— Dato for overtagelse ved jernbane eller ved det pågældende transportfirma:

— *In het Duits:* Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft im Rahmen des vereinfachten gemeinschaftlichen Versandverfahrens mit der Eisenbahn oder in Großbehältern:

— Beförderungspapier:

— Art:

— Nummer:

— Zeitpunkt der Annahme zur Beförderung durch die Eisenbahnverwaltung oder das betreffende Beförderungsunternehmen:

— *In het Ests:* Ühenduse tolliterritooriumilt väljaviimine ühenduse lihtsustatud transiidiprotseduuri alusel raudteed mööda või suurtes konteinerites:

— Veodokument:

— liik:

— number:

— Transpordiks vastuvõtmise kuupäev raudteeasutuste või asjaomase transpordiasutuse poolt:

— *In het Grieks:* Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας υπό το απλοποιημένο καθεστώς της κοινοτικής διαμετακόμισης με σιδηρόδρομο ή μεγάλα εμπορευματοκιβώτια:

— Έγγραφο μεταφοράς:

— τύπος:

— αριθμός:

— Ημερομηνία αποδοχής για μεταφορά από τη σιδηροδρομική αρχή ή την ενδιαφερόμενη εταιρεία μεταφοράς:

— *In het Engels:* Exit from the customs territory of the Community under the simplified Community transit procedure for carriage by rail or large containers:

— Transport document:

— type:

— number:

— Date of acceptance for carriage by the railway authorities or the transport undertaking concerned:

— *In het Frans:* Sortie du territoire douanier de la Communauté sous le régime du transit communautaire simplifié par chemin de fer ou par grands conteneurs:

— Document de transport:

— espèce:

— numéro:

— Date d'acceptation pour le transport par l'administration des chemins de fer ou par l'entreprise de transports concernée:

— *In het Italiaans:* Uscita dal territorio doganale della Comunità in regime di transito comunitario semplificato per ferrovia o grandi contenitori:

— Documento di trasporto:

— tipo:

— numero:

— Data di accettazione per il trasporto da parte delle ferrovie o dell'impresa di trasporto interessata:

— *In het Lets:* Izvešana no Kopienas muitas teritorijas saskaņā ar vienkāršoto Kopienas tranzīta procedūru pārvešanai pa dzelzceļu vai lielos konteineros:

— Transporta dokuments:

— veids:

— numurs:

— Datums, kad produktu pārvešanai pieņēmušas dzelzceļa iestādes vai attiecīgais transporta uzņēmums:

— *In het Litouws:* Išvežama iš Bendrijos muitų teritorijos pagal supaprastintą Bendrijos tranzito tvarką, taikomą gabenimui geležinkeliu arba didelėse talpose:

— Gabenimo dokumentas:

— rūšis:

— numeris:

— Geležinkelių administracijos ar atitinkamos transporto įmonės priėmimo pervežimui data:

— *In het Hongaars:* A Közösség vámterületét egyszerűsített közösségi árutovábbítási eljárás keretében elhagyta, vasúton vagy konténerben történő szállítással:

— Szállítási okmány:

— típus:

— szám:

— A szállítás elfogadásának dátuma a vasút vagy az érintett szállítmányozási vállalat ügyintézése által:

— *In het Maltees:* Ħruġ mit-territorju doganali tal-Komunità skond ir-regoli tat-transitu komunitarju simplifikat bil-ferrovija jew b'kontejners kbar:

— Dokument ta' trasport:

— ġeneru:

— numru:

— Data ta' l-aċċettazzjoni għat-trasport mill-amministrazzjoni tal-ferrovija jew mill-impriża tat-trasporti konċernata:

— *In het Nederlands:* Uitgang uit het douanegebied van de Gemeenschap onder de regeling voor vereenvoudigd communautair douanevervoer per spoor of in grote containers:

— Vervoerdocument:

— Type:

— Nummer:

— Datum van aanneming ten vervoer door de betrokken spoorwegadministratie of de betrokken vervoeronderneming:

— *In het Pools:* Opuszczenie obszaru celnego Wspólnoty zgodnie z uproszczoną procedurą tranzytu wspólnotowego dla przewozu koleją lub w wielkich kontenerach:

— Dokument przewozowy:

— rodzaj:

— numer:

— Data przyjęcia transportu przez administrację kolejową lub przez określone przedsiębiorstwo transportowe:

— *In het Portugees:* Saída do território aduaneiro da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado por caminho-de-ferro ou em grandes contentores:

— Documento de transporte:

— tipo:

— número:

— Data de aceitação para o transporte pela administração dos caminhos-de-ferro ou pela empresa de transporte interessada:

— *In het Roemeens:* Ieşire de pe teritoriul vamal al Comunităţii în cadrul regimului de tranzit comunitar simplificat pentru transportul pe calea ferată sau în containere mari:

— Document de transport:

— tip:

— număr:

— Data acceptării pentru transport de către autorităţile feroviare sau întreprinderea de transport în cauză:

— *In het Slowaaks:* Výstup z colného územia Spoločenstva podľa zjednodušeného tranzitného postupu Spoločenstva na železničnú prepravu alebo na prepravu vo veľkých prepravných kontajneroch:

— Prepravný doklad:

— typ:

— číslo:

— Dátum prijatia zo strany železničnej spoločnosti alebo zo strany príslušnej prepravnej spoločnosti:

— *In het Sloveens:* Izstop s carinskega območja Skupnosti po poenostavljenem tranzitnem postopku Skupnosti za prevoz po železnici ali v velikih zabojnikih:

— Prevozna listina:

— vrsta:

— številka:

— Datum, ko je železnica ali zadevni prevoznik blago prevzel za prevoz:

— *In het Fins:* Viety yhteisön tullialueelta yksinkertaistetussa yhteisön passitusmenettelyssä rautateitse tai suurissa konteissa:

— Kuljetusasiakirja:

— tyyppi:

— numero:

— Päivä, jona rautatieviranomainen tai asianomainen kuljetusyritys hyväksyi kuljetettavaksi:

— *In het Zweeds:* Utförsel från gemenskapens tullområde enligt det förenklade transiteringsförfarandet för järnvägstransporter eller transporter i stora containrar:

— Transportdokument:

— typ:

— nummer:

— Mottagningsdag för befordran hos järnvägsföretaget eller det berörda transportföretaget:

BIJLAGE I quater

In artikel 10, lid 5, eerste alinea, bedoelde vermeldingen:

— *In het Bulgaars:* Излизане от митническата територия на Общността по железен път при комбиниран железопътен и автомобилен транспорт:

— Транспортен документ:

— вид:

— номер:

— Дата на приемане за транспортиране от железопътните органи:

— *In het Spaans:* Salida del territorio aduanero de la Comunidad por ferrocarril en transporte combinado por ferrocarril-carretera:

— Documento de transporte:

— tipo:

— número:

— Fecha de aceptación del transporte por parte de la administración ferroviaria:

— *In het Tsjechisch:* Opuštění celního území Společenství po železnici nebo kombinovanou přepravou po železnici a silnici:

— Přepravní doklad:

— druh:

— číslo:

— Den přijetí pro přepravu orgány železnice:

— *In het Deens:* Udgang af Fællesskabets toldområde ad jernbane ved kombineret jernbane/landevejstransport:

— Transportdokument:

— type:

— nummer:

— Dato for overtagelse ved jernbane:

— *In het Duits:* Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft mit der Eisenbahn zur Beförderung im kombinierten Straßen- und Schienenverkehr:

— Beförderungspapier:

— Art:

— Nummer:

— Zeitpunkt der Annahme zur Beförderung durch die Eisenbahnverwaltung:

— *In het Ests:* Ühenduse tolliterritooriumilt väljaviimine raudteed mööda, raudtee- ja maanteetranspordi ühendveo korras:

— Veodokument:

— liik:

— number:

— Transpordiks vastuvõtmise kuupäev raudteeasutuste poolt:

— *In het Grieks:* Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας σιδηροδρομικώς με συνδυασμένη μεταφορά σιδηροδρομικώς-οδικώς:

— Έγγραφο μεταφοράς:

— ειδος:

— αριθμός:

— Ημερομηνία αποδοχής για τη μεταφορά από τη διοίκηση των σιδηροδρόμων:

— *In het Engels:* Exit from the customs territory of the Community by rail under combined transport by road and by rail:

— Transport document:

— type:

— number:

— Date of acceptance for carriage by the railway authorities:

— *In het Frans:* Sortie du territoire douanier de la Communauté par chemin de fer, en transport combiné rail-route:

— Document de transport:

— espèce:

— numéro:

— Date d'acceptation pour le transport par l'administration des chemins de fer:

— *In het Italiaans:* Uscita dal territorio doganale della Comunità per ferrovia nell'ambito di un trasporto combinato strada-ferrovia:

— Documento di trasporto:

— tipo:

— numero:

— Data di accettazione del trasporto da parte dell'amministrazione delle ferrovie:

— *In het Lets:* Izvešana no Kopienas muitas teritorijas pa dzelzceļu dzelzceļa – autotransporta kombinētā transporta režīmā:

— Transporta dokuments:

— veids:

— numurs:

— Datums, kad produktu pārvešanai pieņēmušas dzelzceļa iestādes:

— *In het Litouws:* Išvežama iš Bendrijos muitų teritorijos geležinkeliu pagal gabenimo kombinuotu transportu (automobilių keliais ir geležinkeliu) tvarką:

— Gabenimo dokumentas:

— rūšis:

— numeris:

— Geležinkelių administracijos priėmimo pervežimui data:

— *In het Hongaars:* A Közösség vámterületét elhagyta vasúton, kombinált szállítással (vasút-közút):

— Szállítási okmány:

— típus:

— szám:

— A szállítás elfogadásának dátuma a vasúti ügyintézés által:

— *In het Maltees:* Ħruġ mit-territorju doganali tal-Komunità skond ir-regoli tat-transitu komunitarju simplifikat bil-ferrovija jew b'kontejners kbar:

— Dokument ta' trasport:

— ġeneru:

— numru:

— Data ta' l-aċċettazzjoni għat-trasport mill-amministrazzjoni tal-ferrovija jew mill-impriża tat-trasporti konċernata:

— *In het Nederlands:* Uitgang uit het douanegebied van de Gemeenschap per spoor, bij gecombineerd rail-wegvervoer:

— Vervoerdocument:

— Type:

— Nummer:

— Datum van aanneming ten vervoer door de spoorwegadministratie:

— *In het Pools:* Wywóz z obszaru celnego Wspólnoty drogą kolejową lub drogą kombinowanego transportu drogowo-kolejowego:

— Dokument przewozowy:

— rodzaj:

— numer:

— Data przyjęcia transportu przez administrację kolejową:

— *In het Portugees:* Saída do território aduaneiro da Comunidade por caminho-de-ferro, em transporte combinado rodo-ferroviário:

— Documento de transporte:

— tipo:

— número:

— Data de aceitação do transporte pela administração dos caminhos-de-ferro ou pela empresa de transporte interessada:

— *In het Roemeens:* Ieşire de pe teritoriul vamal al Comunităţii pe calea ferată prin transport combinat rutier şi feroviar:

— Document de transport:

— tip:

— număr:

— Data acceptării pentru transport de către autorităţile feroviare:

— *In het Slowaaks:* Výstup z colného územia Spoločenstva železničnou dopravou, kombinovanou železničnou a cestnou dopravou:

— Prepravný doklad:

— typ:

— číslo:

— Dátum prijatia zo strany železničnej spoločnosti:

— *In het Sloveens:* Izstop s carinskega območja Skupnosti po železnici s kombiniranim cestno-železniškim prevozom:

— Prevozna listina:

— vrsta:

— številka:

— Datum, ko je železnica prevzela blago v prevoz:

— *In het Fins:* Viety yhteisön tullilaueelta rautateitse yhdistetyssä rautatie- ja maantiekuljetuksessa:

— Kuljetusasiakirja:

— tyyppi:

— numero:

— Päivä, jona rautatieviranomainen hyväksyi kuljetettavaksi:

— *In het Zweeds:* Utförsel från gemenskapens tullområde på järnväg vid kombinerad järnvägs- och landsvägstransport:

— Transportdokument:

— typ:

— nummer:

— Mottagningsdag för befordran hos järnvägsföretaget:

BIJLAGE II bis

In artikel 41, lid 2, tweede alinea, bedoelde vermeldingen:

— *In het Bulgaars:*	Задължително влизане в продоволствен склад за пласиране на продуктите – Член 40 от Регламент (ЕО) № 800/1999
— *In het Spaans:*	Depositado con entrega obligatoria para el avituallamiento — Aplicación del artículo 40 del Reglamento (CE) nº 800/1999
— *In het Tsjechisch:*	Uskladnění ve skladu s povinnou dodávkou určenou k zásobování – použití článku 40 nařízení (ES) č. 800/1999
— *In het Deens:*	Anbringelse på oplag med obligatorisk levering til proviantering — anvendelse af artikel 40 i forordning (EF) nr. 800/1999
— *In het Duits:*	Einlagerung ins Vorratslager mit Lieferpflicht zur Bevorratung — Artikel 40 der Verordnung (EG) Nr. 800/1999
— *In het Ests:*	Ladustatud väljastamiseks üksnes pardavarudena – määruse (EÜ) nr 800/1999 artikkel 40
— *In het Grieks:*	Εναποθήκευση με υποχρεωτική παράδοση για τον ανεφοδιασμό — εφαρμογή του άρθρου 40 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999
— *In het Engels:*	Compulsory entry into warehouse for delivery for victualling — Article 40 of Regulation (EC) No 800/1999
— *In het Frans:*	Mise en entrepôt avec livraison obligatoire pour l'avitaillement — application de l'article 40 du règlement (CE) nº 800/1999
— *In het Italiaans:*	Deposito con consegna obbligatoria per l'approvvigionamento — applicazione dell'articolo 40 del regolamento (CE) n. 800/1999
— *In het Lets:*	Obligāta ievešana pārtikas krājumu noliktavā piegādēm – Regulas (EK) Nr. 800/1999 40. pants
— *In het Litouws:*	Pristatyta į maisto atsargų tiekimo sandėlį, taikant Reglamento (EB) Nr. 800/1999 40 straipsnio nuostatas
— *In het Hongaars:*	A vámterület elhagyásának vagy a rendeltetési helyre való megérkezésének a dátuma – 800/1999/EK rendelet 40. cikke szerint
— *In het Maltees:*	Impoġġi fil-maħżen b'konsenja obbligatorja għar-razzjonar- applikazzjoni ta' l-Artikolu 40 tar--Regolament Nru 800/1999/KE
— *In het Nederlands:*	Opslag in depot onder verplichting van levering voor de bevoorrading van zeeschepen of luchtvaartuigen — Toepassing van artikel 40 van Verordening (EG) nr. 800/1999
— *In het Pools:*	Złożenie w magazynie żywności z obowiązkową dostawą – zastosowanie art. 40 rozporządzenia (WE) nr 800/1999
— *In het Portugees:*	Colocado em entreposto com destino obrigatório para abastecimento — aplicação do artigo 40.º do Regulamento (CE) n.º 800/1999
— *In het Roemeens:*	Amplasare în antrepozit obligatorie pentru livrarea de provizii alimentare – articolul 40 din Regulamentul (CE) nr. 800/1999,
— *In het Slowaaks:*	Uskladnenie v sklade s povinnou dodávkou určenou na zásobovanie – uplatnenie článku 40 nariadenia (ES) č. 800/1999
— *In het Sloveens:*	Dano v skladišče z obvezno dobavo za oskrbo – uporaba člena 40 Uredbe (ES) št. 800/1999
— *In het Fins:*	Siirto varastoon sekä pakollinen toimittaminen muonitustarkoituksiin – asetuksen (EY) N:o 800/1999 40 artiklan soveltaminen
— *In het Zweeds:*	Placering i lager med skyldighet att leverera för proviantering – artikel 40 i förordning (EG) nr 800/1999

BIJLAGE II ter

In artikel 44, lid 5, bedoelde vermeldingen:

— *In het Bulgaars:*	Доставки на бордови провизии за платформи – Регламент (ЕО) № 800/1999
— *In het Spaans:*	Suministro para el abastecimiento de las plataformas — Reglamento (CE) nº 800/1999
— *In het Tsjechisch:*	Dodávka určená k zásobování plošin – nařízení (ES) č. 800/1999
— *In het Deens:*	Proviant til platforme — forordning (EF) nr. 800/1999
— *In het Duits:*	Bevorratungslieferung für Plattformen — Verordnung (EG) Nr. 800/1999
— *In het Ests:*	Ladustatud väljastamiseks üksnes pardavarudena – määruse (EÜ) nr 800/1999 artikkel 40
— *In het Grieks:*	Προμήθειες τροφοδοσίας για εξέδρες — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/1999
— *In het Engels:*	Catering supplies for rigs — Regulation (EC) No 800/1999
— *In het Frans:*	Livraison pour l'avitaillement des plates-formes — Règlement (CE) nº 800/1999
— *In het Italiaans:*	Provviste di bordo per piattaforma — regolamento (CE) n. 800/1999
— *In het Lets:*	Nogāde ieguves urbšanas vai ekstrakcijas platformu personāla apgādei ar pārtiku – Regula (EK) Nr. 800/1999
— *In het Litouws:*	Maisto atsargų tiekimas platformoms – Reglamentas (EB) Nr. 800/1999
— *In het Hongaars:*	Élelmezési ellátmány szállítása fúrótornyokra – 800/1999/EK rendelet
— *In het Maltees:*	Konsenja għat-tqassim tal-pjattaformi – Regolament Nru 800/1999/KE
— *In het Nederlands:*	Leverantie van boordproviand aan platform — Verordening (EG) nr. 800/1999
— *In het Pools:*	Dostawa zaopatrzenia dla platform – rozporządzenie (WE) nr 800/1999
— *In het Portugees:*	Fornecimentos para abastecimento de plataformas — Regulamento (CE) n.º 800/1999
— *In het Roemeens:*	Livrare pentru aprovizionarea cu alimente a platformelor – Regulamentul (CE) nr. 800/1999
— *In het Slowaaks:*	Dodávka určená na zásobovanie plošín – Nariadenie (ES) č. 800/1999
— *In het Sloveens:*	Dobava za oskrbo ploščadi – Uredba (ES) št. 800/1999
— *In het Fins:*	Muonitustoimitukset lautoille – asetus (EY) N:o 800/1999
— *In het Zweeds:*	Proviant till plattformar – Förordning (EG) nr 800/1999"

BIJLAGE IV

„BIJLAGE I bis

In artikel 9, lid 2, tweede alinea, bedoelde vermeldingen:

— *In het Bulgaars:* правата са прехвърлени обратно на титуляра на [дата]

— *In het Spaans:* Retrocesión al titular el …

— *In het Tsjechisch:* Zpětný převod držiteli dne …

— *In het Deens:* tilbageføring til indehaveren den …

— *In het Duits:* Rückübertragung auf den Lizenzinhaber am …

— *In het Ests:* õiguste tagasiandmine litsentsi/sertifikaadi omanikule …

— *In het Grieks:* εκ νέου παραχώρηση στον δικαιούχο στις …

— *In het Engels:* rights transferred back to the titular holder on [date] …

— *In het Frans:* rétrocession au titulaire le …

— *In het Italiaans:* retrocessione al titolare in data …

— *In het Lets:* tiesības nodotas atpakaļ to nominālajam īpašniekam [datums]

— *In het Litouws:* teisės perleidžiamos savininkui (data) …

— *In het Hongaars:* Visszátruházás az eredeti engedélyesre …-án/-én

— *In het Maltees:* Retroċessjoni għas-sid il-

— *In het Nederlands:* aan de titularis geretrocedeerd op …

— *In het Pools:* Retrocesja na właściciela tytularnego

— *In het Portugees:* retrocessão ao titular em …

— *In het Roemeens:* repturi retrocedate titularului la data de [data]

— *In het Slowaaks:* spätný prevod na oprávneného držiteľa dňa …

— *In het Sloveens:* Ponoven odstop nosilcu pravic dne …

— *In het Fins:* palautus todistuksenhaltijalle …

— *In het Zweeds:* återbördad till licensinnehavaren den …

BIJLAGE I ter

In artikel 16, eerste alinea, bedoelde vermeldingen:

— *In het Bulgaars:* Лицензия по ГАТТ – хранителна помощ

— *In het Spaans:* Certificado GATT — Ayuda alimentaria

— *In het Tsjechisch:* Licence GATT – potravinová pomoc

— *In het Deens:* GATT-licens — fødevarehjælp

— *In het Duits:* GATT-Lizenz — Nahrungsmittelhilfe

— *In het Ests:* GATTi alusel välja antud litsents – toiduabi

— *In het Grieks:* Πιστοποιητικό GATT — επισιτιστική βοήθεια

— *In het Engels:* Licence under GATT — food aid

— *In het Frans:* Certificat GATT — aide alimentaire

— *In het Italiaans:* Titolo GATT — aiuto alimentare

— *In het Lets:* Licence saskaņā ar GATT – pārtikas palīdzība

— *In het Litouws:* GATT licencija – pagalba maistu

— *In het Hongaars:* GATT-engedély – élelmiszersegély

— *In het Maltees:* Ċertifikat GATT – għajnuna alimentari

— *In het Nederlands:* GATT-certificaat — Voedselhulp

— *In het Pools:* Świadectwo GATT – pomoc żywnościowa

— *In het Portugees:* Certificado GATT — ajuda alimentar

— *In het Roemeens:* Certificat GATT – ajutor alimentar

— *In het Slowaaks:* Licencia podľa GATT – potravinová pomoc

— *In het Sloveens:* Licenca za GATT – pomoč v hrani

— *In het Fins:* GATT-todistus – elintarvikeapu

— *In het Zweeds:* GATT-licens – livsmedelsbistånd

BIJLAGE I quater

In artikel 33, lid 2, derde alinea, bedoelde vermeldingen:

— *In het Bulgaars:* Да се използва за освобождаване на гаранцията

— *In het Spaans:* Se utilizará para liberar la garantía

— *In het Tsjechisch:* K použití pro uvolnění záruky

— *In het Deens:* Til brug ved frigivelse af sikkerhed

— *In het Duits:* Zu verwenden für die Freistellung der Sicherheit

— *In het Ests:* Kasutada tagatise vabastamiseks

— *In het Grieks:* Προς χρησιμοποίηση για την αποδέσμευση της εγγύησης

— *In het Engels:* To be used to release the security

— *In het Frans:* À utiliser pour la libération de la garantie

— *In het Italiaans:* Da utilizzare per lo svincolo della cauzione

— *In het Lets:* Izmantojams drošības naudas atbrīvošanai

— *In het Litouws:* Naudotinas užstatui grąžinti

— *In het Hongaars:* A biztosíték feloldására használandó

— *In het Maltees:* Biex tiġi użata għar-rilaxx tal-garanzija

— *In het Nederlands:* Te gebruiken voor vrijgave van de zekerheid

— *In het Pools:* Do wykorzystania w celu zwolnienia zabezpieczenia

— *In het Portugees:* A utilizar para liberar a garantia

— *In het Roemeens:* A se utiliza pentru eliberarea garanției

— *In het Slowaaks:* Použiť na uvoľnenie záruky

— *In het Sloveens:* Uporabiti za sprostitev jamstva

— *In het Fins:* Käytettäväksi vakuuden vapauttamiseen

— *In het Zweeds:* Att användas för frisläppande av säkerhet

BIJLAGE I quinquies

In artikel 33, lid 3, eerste alinea, bedoelde vermeldingen:

— *In het Bulgaars:* Напускане на митническата територия на Общността под митнически режим опростен общностен транзит с железопътен транспорт или с големи контейнери

— *In het Spaans:* Salida del territorio aduanero de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en contenedores grandes

— *In het Tsjechisch:* Opuštění celního území Společenství ve zjednodušeném tranzitním režimu Společenství pro přepravu po železnici nebo ve velkých kontejnerech

— *In het Deens:* Udgang fra Fællesskabets toldområde i henhold til ordningen for den forenklede procedure for fællesskabsforsendelse med jernbane eller store containere

— *In het Duits:* Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft im Rahmen des vereinfachten gemeinschaftlichen Versandverfahrens mit der Eisenbahn oder in Großbehältern

— *In het Ests:* Ühenduse tolliterritooriumilt väljaviimine ühenduse lihtsustatud transiidiprotseduuri kohaselt raudteed mööda või suurtes konteinerites

— *In het Grieks:* Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας υπό το απλοποιημένο καθεστώς της κοινοτικής διαμετακόμισης με σιδηρόδρομο ή μεγάλα εμπορευματοκιβώτια

— *In het Engels:* Exit from the customs territory of the Community under the simplified Community transit procedure for carriage by rail or large containers

— *In het Frans:* Sortie du territoire douanier de la Communauté sous le régime du transit communautaire simplifié par chemin de fer ou par grands conteneurs

— *In het Italiaans:* Uscita dal territorio doganale della Comunità in regime di transito comunitario semplificato per ferrovia o grandi contenitori

— *In het Lets:* Izvešana no Kopienas muitas teritorijas, izmantojot Kopienas vienkāršoto tranzīta procedūru pārvadājumiem pa dzelzceļu vai lielos konteineros

— *In het Litouws:* Išvežama iš Bendrijos muitų teritorijos pagal supaprastintą Bendrijos tranzito geležinkeliu arba didelėse talpyklose tvarką

— *In het Hongaars:* A Közösség vámterületét elhagyta egyszerűsített közösségi szállítási eljárás keretében vasúton vagy konténerben

— *In het Maltees:* Ħierġa mit-territorju tad-dwana tal-Komunità taħt ir-reġim tat-transitu komunitarju simplifikat bil-ferroviji jew b' kontejners kbar

— *In het Nederlands:* Vertrek uit het douanegebied van de Gemeenschap onder de regeling vereenvoudigd communautair douanevervoer per spoor of in grote containers

— *In het Pools:* Opuszczenie obszaru celnego Wspólnoty zgodnie z uproszczoną procedurą tranzytu wspólnotowego w przewozie koleją lub w wielkich kontenerach

— *In het Portugees:* Saída do território aduaneiro da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado por caminho-de-ferro ou em grandes contentores

— *In het Roemeens:* Ieșire de pe teritoriul vamal al Comunității în cadrul regimului de tranzit comunitar simplificat pentru transport pe calea ferată sau în containere mari

— *In het Slowaaks:* Opustenie colného územia Spoločenstva na základe zjednodušeného postupu Spoločenstva pri tranzite v prípade prepravy po železnici alebo vo veľkých kontajneroch

— *In het Sloveens:* Izstop iz carinskega območja Skupnosti pod skupnostnim poenostavljenim tranzitnim režimom po železnici ali z velikimi zabojniki

— *In het Fins:* Vienti yhteisön tullialueelta yhteisön yksinkertaistetussa passitusmenettelyssä rautateitse tai suurissa konteissa

— *In het Zweeds:* Utförsel från gemenskapens tullområde enligt det förenklade transiteringsförfarandet för järnvägstransporter eller transporter i stora containrar

BIJLAGE I sexies

In artikel 36, lid 4, tweede alinea, bedoelde vermeldingen:

— *In het Bulgaars:* Заместваща лицензия (сертификат или извлечение) за изгубена лицензия (сертификат или извлечение) – Номер на оригиналната лицензия (сертификат) …

— *In het Spaans:* Certificado (o extracto) de sustitución de un certificado (o extracto) perdido — número del certificado inicial …

— *In het Tsjechisch:* Náhradní licence (osvědčení nebo výpis) za ztracenou licenci (osvědčení nebo výpis) číslo původní licence …

— *In het Deens:* Erstatningslicens/-attest (eller erstatningspartiallicens) for bortkommen licens/attest (eller partiallicens) — Oprindelig licens/attest (eller partiallicens) nr. …

— *In het Duits:* Ersatzlizenz (oder Teillizenz) einer verlorenen Lizenz (oder Teillizenz) — Nummer der ursprünglichen Lizenz …

— *In het Ests:* Kaotatud litsentsi/sertifikaati (või väljavõtet) asendav litsents/sertifikaat (või väljavõte) – esialgse litsentsi/sertifikaadi number …

— *In het Grieks:* Πιστοποιητικό (ή απόσπασμα) αντικαταστάσεως του απολεσθέντος πιστοποιητικού (ή αποσπάσματος πιστοποιητικού) αριθ. …

— *In het Engels:* Replacement licence (certificate or extract) of a lost licence (certificate or extract) — Number of original licence (certificate) …

— *In het Frans:* Certificat (ou extrait) de remplacement d'un certificat (ou extrait de) perdu — numéro du certificat initial …

— *In het Italiaans:* Titolo (o estratto) sostitutivo di un titolo (o estratto) smarrito — numero del titolo originale …

— *In het Lets:* Nozaudētās licences (sertifikāta vai izraksta) aizstājēja licence (sertifikāts vai izraksts). Licences (sertifikāta) oriģināla numurs

— *In het Litouws:* Pamesto sertifikato (licencijos, išrašo) pakaitinis sertifikatas (licencija, išrašas) – sertifikato (licencijos, išrašo) originalo numeris …

— *In het Hongaars:* Helyettesítő engedély (vagy kivonat) elveszett engedély (vagy kivonat) pótlására – az eredeti engedély száma

— *In het Maltees:* Ċertifikat (jew estratt) tas-sostituzzjoni ta' ċertifikat (jew estratt) mitluf – numru ta'l-ewwel ċertifikat

— *In het Nederlands:* Certificaat (of uittreksel) ter vervanging van een verloren gegaan certificaat (of uittreksel) — nummer van het oorspronkelijke certificaat …

— *In het Pools:* Świadectwo zastępcze (lub wyciąg) świadectwa (lub wyciągu) utraconego – numer świadectwa początkowego

— *In het Portugees:* Certificado (ou extracto) de substituição de um certificado (ou extracto) perdido — número do certificado inicial

— *In het Roemeens:* Licență (certificat sau extras) de înlocuire a unei licențe (certificat sau extras) pierdute – Numărul licenței (certificatului) originale …

— *In het Slowaaks:* Náhradná licencia (certifikát alebo výpis) za stratenú licenciu (certifikát alebo výpis) – číslo pôvodnej licencie (certifikátu) …

— *In het Sloveens:* Nadomestna licenca (ali delna licenca) za izgubljeno licenco (ali delno licenco) – številka izvirne licence …

— *In het Fins:* Kadonneen todistuksen (tai otteen) korvaava todistus (tai ote) – Alkuperäisen todistuksen numero …

— *In het Zweeds:* Ersättningslicens (licens eller dellicens) för förlorad licens (licens eller dellicens). Nummer på ursprungslicensen …

BIJLAGE I septies

In artikel 42, lid 1, onder b), bedoelde vermeldingen:

— *In het Bulgaars:* Лицензия, издадена съгласно член 42 от Регламент (ЕО) № 1291/2000; оригинална лицензия № …

— *In het Spaans:* Certificado emitido en las condiciones del artículo 42 del Reglamento (CE) nº 1291/2000; certificado inicial nº …

— *In het Tsjechisch:* Licence vydaná podle článku 42 nařízení (ES) č. 1291/2000; č. původní licence …

— *In het Deens:* Licens udstedt på de i artikel 42 i forordning (EF) nr. 1291/2000 fastsatte betingelser; oprindelig licens nr. …

— *In het Duits:* Unter den Bedingungen von Artikel 42 der Verordnung (EG) Nr. 1291/2000 erteilte Lizenz; ursprüngliche Lizenz Nr. …

— *In het Ests:* Määruse (EÜ) nr 1291/2000 artikli 42 kohaselt välja antud litsents; esialgne litsents nr …

— *In het Grieks:* Πιστοποιητικό που εκδίδεται υπό τους όρους του άρθρου 42 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000· αρχικό πιστοποιητικό αριθ. …

— *In het Engels:* License issued in accordance with Article 42 of Regulation (EC) No 1291/2000; original licence No …

— *In het Frans:* Certificat émis dans les conditions de l'article 42 du règlement (CE) nº 1291/2000; certificat initial nº …

— *In het Italiaans:* Titolo rilasciato alle condizioni dell'articolo 42 del regolamento (CE) n. 1291/2000; titolo originale n. …

— *In het Lets:* Licence, kas ir izsniegta saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1291/2000 42. pantu; licences oriģināla Nr. …

— *In het Litouws:* Licencija išduota Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 42 straipsnyje nustatytomis sąlygomis; licencijos originalo Nr. …

— *In het Hongaars:* Az 1291/2000/EK rendelet 42. cikkében foglalt feltételek szerint kiállított engedély; az eredeti engedély száma: …

— *In het Maltees:* Ċertifikat maħruġ taħt il-kundizzjonijiet ta'l-artikolu 42 tar-regolament (CE) nru 1291/2000; l-ewwel ċertifikat nru …

— *In het Nederlands:* Certificaat afgegeven overeenkomstig artikel 42 van Verordening (EG) nr. 1291/2000; oorspronkelijk certificaat nr. …

— *In het Pools:* Świadectwo wydane zgodnie z warunkami art. 42 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000; pierwsze świadectwo nr …

— *In het Portugees:* Certificado emitido nas condições previstas no artigo 42.º do Regulamento (CE) n.º 1291/2000; certificado inicial n.º …

— *In het Roemeens:* Licență eliberată în conformitate cu articolul 42 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000; licență originală nr.

— *In het Slowaaks:* Licencia vydaná v súlade s článkom 42 nariadenia (ES) č. 1291/2000; číslo pôvodnej licencie …

— *In het Sloveens:* Licenca, izdana pod pogoji člena 42 Uredbe (ES) št. 1291/2000; izvirna licenca št. …

— *In het Fins:* Todistus myönnetty asetuksen (EY) N:o 1291/2000 42 artiklan mukaisesti; alkuperäinen todistus nro …

— *In het Zweeds:* Licens utfärdad i enlighet med artikel 42 i förordning (EG) nr 1291/2000; ursprunglig licens nr …

BIJLAGE I octies

In artikel 43, lid 1, onder a), bedoelde vermeldingen:

— *In het Bulgaars:* Износът е осъществен без лицензия или сертификат

— *In het Spaans:* Exportación realizada sin certificado

— *In het Tsjechisch:* Vývoz bez licence nebo bez osvědčení

— *In het Deens:* Udførsel uden licens/attest

— *In het Duits:* Ausfuhr ohne Ausfuhrlizenz oder Vorausfestsetzungsbescheinigung

— *In het Ests:* Eksporditud ilma litsentsita/sertifikaadita

— *In het Grieks:* Εξαγωγή πραγματοποιούμενη άνευ αδείας ή πιστοποιητικού

— *In het Engels:* Exported without licence or certificate

— *In het Frans:* Exportation réalisée sans certificat

— *In het Italiaans:* Esportazione realizzata senza titolo

— *In het Lets:* Eksportēts bez licences vai sertifikāta

— *In het Litouws:* Eksportuota be licencijos ar sertifikato

— *In het Hongaars:* Kiviteli engedély használata nélküli export

— *In het Maltees:* Esportazzjoni magħmula mingħajr ċertifikat

— *In het Nederlands:* Uitvoer zonder certificaat

— *In het Pools:* Wywóz dokonany bez świadectwa

— *In het Portugees:* Exportação efectuada sem certificado

— *In het Roemeens:* Exportat fără licență sau certificat

— *In het Slowaaks:* Vyvezené bez licencie alebo certifikátu

— *In het Sloveens:* Izvoz, izpeljan brez licence

— *In het Fins:* Viety ilman todistusta

— *In het Zweeds:* Exporterad utan licens

BIJLAGE I nonies

In artikel 45, lid 3, onder a), bedoelde vermeldingen:

— *In het Bulgaars:* Условията, определени в член 45 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, са изпълнени

— *In het Spaans:* Condiciones previstas en el artículo 45 del Reglamento (CE) nº 1291/2000 cumplidas

— *In het Tsjechisch:* Byly dodrženy podmínky stanovené v článku 45 nařízení (ES) č. 1291/2000

— *In het Deens:* Betingelserne i artikel 45 i forordning (EF) nr. 1291/2000 er opfyldt

— *In het Duits:* Bedingungen von Artikel 45 der Verordnung (EG) Nr. 1291/2000 wurden eingehalten

— *In het Ests:* Määruse (EÜ) nr 1291/2000 artiklis 45 ette nähtud tingimused on täidetud

— *In het Grieks:* Τηρουμένων των προϋποθέσεων του άρθρου 45 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000

— *In het Engels:* Conditions laid down in Article 45 of Regulation (EC) No 1291/2000 fulfilled

— *In het Frans:* Conditions prévues à l'article 45 du règlement (CE) nº 1291/2000 respectées

— *In het Italiaans:* Condizioni previste dall'articolo 45 del regolamento (CE) n. 1291/2000 ottemperate

— *In het Lets:* Regulas (EK) Nr. 1291/2000 45. pantā paredzētie nosacījumi ir izpildīti

— *In het Litouws:* Įvykdytos Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 45 straipsnyje numatytos sąlygos

— *In het Hongaars:* Az 1291/2000/EK rendelet 45. cikkében foglalt feltételek teljesítve

— *In het Maltees:* Kundizzjonijiet previsti fl-artikolu 45 tar-regolament (CE) nru 1291/2000 rispettivament

— *In het Nederlands:* in artikel 45 van Verordening (EG) nr. 1291/2000 bedoelde voorwaarden nageleefd

— *In het Pools:* Warunki przewidziane w art. 45 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000 spełnione

— *In het Portugees:* Condições previstas no artigo 45.º do Regulamento (CE) n.º 1291/2000 cumpridas

— *In het Roemeens:* Condițiile prevăzute la articolul 45 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000 – îndeplinite

— *In het Slowaaks:* Podmienky ustanovené v článku 45 nariadenia (ES) č. 1291/2000 boli splnené

— *In het Sloveens:* Pogoji, predvideni v členu 45 Uredbe (ES) št. 1291/2000, spoštovani

— *In het Fins:* Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 45 artiklassa säädetyt edellytykset on täytetty

— *In het Zweeds:* Villkoren i artikel 45 i förordning (EG) nr 1291/2000 är uppfyllda

BIJLAGE I decies

In artikel 50, lid 1, tweede alinea, bedoelde vermeldingen:

— *In het Bulgaars:* Преференциален режим, приложим към количеството, посочено в Раздели 17 и 18

— *In het Spaans:* Régimen preferencial aplicable a la cantidad indicada en las casillas 17 y 18

— *In het Tsjechisch:* Preferenční režim na množství uvedená v kolonkách 17 a 18

— *In het Deens:* Præferenceordning gældende for mængden anført i rubrik 17 og 18

— *In het Duits:* Präferenzregelung, anwendbar auf die in den Feldern 17 und 18 genannte Menge

— *In het Ests:* Lahtrites 17 ja 18 osutatud koguse suhtes kohaldatav sooduskord

— *In het Grieks:* Προτιμησιακό καθεστώς εφαρμοζόμενο για την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18

— *In het Engels:* Preferential arrangements applicable to the quantity given in Sections 17 and 18

— *In het Frans:* Régime préférentiel applicable pour la quantité indiquée dans les cases 17 et 18

— *In het Italiaans:* Regime preferenziale applicabile per la quantità indicata nelle caselle 17 e 18

— *In het Lets:* Labvēlības režīms, kas piemērojams 17. un 18. iedaļā dotajam daudzumam

— *In het Litouws:* Taikomos lengvatinės sąlygos 17 ir 18 skiltyse įrašytiems kiekiams

— *In het Hongaars:* Kedvezményes eljárás hatálya alá tartozó, a 17-es és 18-as mezőn feltüntetett mennyiség

— *In het Maltees:* Reġim preferenzjali applikabbli għall-kwantità indikata fil-każi 17 u 18

— *In het Nederlands:* Preferentiële regeling van toepassing voor de in de vakken 17 en 18 vermelde hoeveelheid

— *In het Pools:* Porozumienie preferencyjne stosowane dla ilości wskazanych w polach 17 i 18

— *In het Portugees:* Regime preferencial aplicável em relação à quantidade indicada nas casas 17 e 18

— *In het Roemeens:* Regimuri preferențiale aplicabile cantității prevăzute în căsuțele 17 și 18

— *In het Slowaaks:* Preferenčné opatrenia platia pre množstvo uvedené v oddieloch 17 a 18

— *In het Sloveens:* Preferenčni režim, uporabljen za količine, navedene v okencih 17 in 18

— *In het Fins:* Etuuskohtelu, jota sovelletaan kohdissa 17 ja 18 esitettyihin määriin

— *In het Zweeds:* Preferensordning tillämplig för den kvantitet som anges i fält 17 och 18”

BIJLAGE V

„Bijlage

In artikel 3, lid 3, eerste alinea, bedoelde vermeldingen:

— *In het Bulgaars:*	Хранителна помощ от Общността – Дейност № …/… или Национална хранителна помощ
— *In het Spaans:*	Ayuda alimentaria comunitaria — Accion nº …/… o Ayuda alimentaria nacional
— *In het Tsjechisch:*	Potravinová pomoc Společenství – akce č. …/… nebo vnitrostátní potravinová pomoc
— *In het Deens:*	Fællesskabets fødevarehjælp — Aktion nr. …/… eller National fødevarehjælp
— *In het Duits:*	Gemeinschaftliche Nahrungsmittelhilfe — Maßnahme Nr. …/… oder Nationale Nahrungsmittelhilfe
— *In het Ests:*	Ühenduse toiduabi – programm nr …/… või siseriiklik toiduabi
— *In het Grieks:*	Κοινοτική επισιτιστική βοήθεια — Δράση αριθ. …/… ή εθνική επισιτιστική βοήθεια
— *In het Engels:*	Community food aid — Action No …/… or National food aid
— *In het Frans:*	Aide alimentaire communautaire — Action nº …/… ou Aide alimentaire nationale
— *In het Italiaans:*	Aiuto alimentare comunitario — Azione n. …/… o Aiuto alimentare nazionale
— *In het Lets:*	Kopienas pārtikas atbalsts – Pasākums Nr. …/… vai Valsts pārtikas atbalsts
— *In het Litouws:*	Bendrijos pagalba maisto produktais – Priemonė Nr. …/… arba Nacionalinė pagalba maisto produktais
— *In het Hongaars:*	Közösségi élelmiszersegély – … számú intézkedés/… vagy Nemzeti élelmiszersegély
— *In het Maltees:*	Għajnuna alimentari komuni – Azzjoni nru …/… jew Għajnuna alimentari nazzjonali
— *In het Nederlands:*	Communautaire voedselhulp — Actie nr. …/… of Nationale voedselhulp
— *In het Pools:*	Wspólnotowa pomoc żywnościowa — Działanie nr …/… lub Krajowa pomoc żywnościowa
— *In het Portugees:*	Ajuda alimentar comunitária — Acção n.º …/… ou Ajuda alimentar nacional
— *In het Roemeens:*	Ajutor alimentar comunitar — Acțiunea nr. …/… sau Ajutor alimentar național
— *In het Slowaaks:*	Potravinová pomoc Spoločenstva – akcia č. …/… alebo národná potravinová pomoc
— *In het Sloveens:*	Pomoč Skupnosti v hrani – Akcija št. …/… ali državna pomoč v hrani
— *In het Fins:*	Yhteisön elintarvikeapu – Toimi nro …/… tai kansallinen elintarvikeapu
— *In het Zweeds:*	Livsmedelsbistånd från gemenskapen – Aktion nr …/… eller Nationellt livsmedelsbistånd”

BIJLAGE VI

„BIJLAGE I bis

In artikel 10, lid 5, tweede alinea, bedoelde vermeldingen:

— *In het Bulgaars:* Взета проба

— *In het Spaans:* muestra recogida

— *In het Tsjechisch:* odebraný vzorek

— *In het Deens:* udtaget prøve

— *In het Duits:* Probe gezogen

— *In het Ests:* võetud proov

— *In het Grieks:* ελήφθη δείγμα

— *In het Engels:* Sample taken

— *In het Frans:* échantillon prélevé

— *In het Italiaans:* campione prelevato

— *In het Lets:* paraugs paņemts

— *In het Litouws:* Bandinys paimtas

— *In het Hongaars:* ellenőrzési mintavétel megtörtént

— *In het Maltees:* kampjun meħud

— *In het Nederlands:* monster genomen

— *In het Pools:* pobrana próbka

— *In het Portugees:* Amostra colhida

— *In het Roemeens:* Eşantion prelevat

— *In het Slowaaks:* odobratá vzorka

— *In het Sloveens:* vzorec odvzet

— *In het Fins:* näyte otettu

— *In het Zweeds:* varuprov

BIJLAGE I ter

In artikel 10, lid 6, onder a), bedoelde vermeldingen:

— *In het Bulgaars:* Съответствие на резултатите от тестовете

— *In het Spaans:* resultado del análisis conforme

— *In het Tsjechisch:* výsledek analýzy je v souladu

— *In het Deens:* analyseresultat i orden

— *In het Duits:* konformes Analyseergebnis

— *In het Ests:* vastav analüüsitulemus

— *In het Grieks:* αποτέλεσμα της ανάλυσης σύμφωνο

— *In het Engels:* Results of tests conform

— *In het Frans:* résultat d'analyse conforme

— *In het Italiaans:* risultato di analisi conforme

— *In het Lets:* analīzes rezultāti atbilst

— *In het Litouws:* Tyrimų rezultatai atitinka eksporto deklaraciją

— *In het Hongaars:* ellenőrzési eredmény megfelelő

— *In het Maltees:* riżultat ta'l-analiżi konformi

— *In het Nederlands:* analyseresultaat conform

— *In het Pools:* wynik analizy zgodny

— *In het Portugees:* Resultado da análise conforme

— *In het Roemeens:* Rezultatul analizelor – conform

— *In het Slowaaks:* výsledok testu je v súlade

— *In het Sloveens:* rezultat analize je v skladu z/s

— *In het Fins:* analyysin tulos yhtäpitävä

— *In het Zweeds:* Analysresultatet överensstämmer med exportdeklarationen

BIJLAGE I quater

In artikel 10, lid 7, tweede alinea, bedoelde vermeldingen:

— *In het Bulgaars:* Искане за прилагане на член 10, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 2090/2002. Митническа служба за излизане или митническо бюро на получаване на контролното копие Т5:

— *In het Spaans:* Solicitud de aplicación del apartado 7 del artículo 10 del Reglamento (CE) nº 2090/2002. Oficina de aduana de salida o de destino del T5: …

— *In het Tsjechisch:* Žádost o použití čl. 10 odst. 7 nařízení (ES) č. 2090/2002. Identifikace celního úřadu výstupu nebo celního úřadu určení T 5:

— *In het Deens:* Anmodning om anvendelse af artikel 10, stk. 7, i forordning (EF) nr. 2090/2002. Identifikation af udgangstoldstedet eller bestemmelsestoldstedet for T5: …

— *In het Duits:* Antrag auf Anwendung von Artikel 10 Absatz 7 der Verordnung (EG) Nr. 2090/2002. Identifizierung der Ausgangszollstelle oder der Bestimmungsstelle des Kontrollexemplars T5: …

— *In het Ests:* Määruse (EÜ) nr 2090/2002 artikli 10 lõike 7 kohaldamise taotlus. Väljumistolliasutus või tolliasutus, kuhu saadetakse kontrolleksemplar T5: …

— *In het Grieks:* Αίτηση εφαρμογής του άρθρου 10 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2090/2002. Εξακρίβωση του τελω-νείου εξόδου ή του τελωνείου προορισμού του Τ5: …

— *In het Engels:* Request for application of Article 10(7) of Regulation (EC) No 2090/2002. Identity of the customs office of exit or customs office receiving the control copy T5: …

— *In het Frans:* Demande d'application de l'article 10, paragraphe 7, du règlement (CE) nº 2090/2002. Identification du bureau de douane de sortie ou de destination du T5: …

— *In het Italiaans:* Domanda di applicazione dell'articolo 10, paragrafo 7, del regolamento (CE) n. 2090/2002. Identificazione dell'ufficio doganale di uscita o di destinazione del T5: …

— *In het Lets:* Pieprasījums piemērot Regulas (EK) Nr. 2090/2002 10. panta 7. punktu. Nobeiguma muitas punkta vai muitas punkta, kas saņem T5 kontroleksemplāru, identitāte: …

— *In het Litouws:* Prašymas taikyti Reglamento (EB) Nr. 2090/2002 10 straipsnio 7 dalį. Išvykimo muitinės įstaiga arba įstaiga, kuriai išsiunčiamas T5 kontrolinis egzempliorius: …

— *In het Hongaars:* A 2090/2002/EK rendelet 10. cikke (7) bekezdésének alkalmazására irányuló kérelem. A kilépési vámhivatal vagy a T5 ellenőrző példányt átvevő hivatal azonosítója:

— *In het Maltees:* Talba għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 10, paragrafu 7, tar-Regolament (KE) nru 2090/2002. Identifikazzjoni ta'l-uffiċċju tad-dwana tat-tluq jew tal-wasla tat-T5: …

— *In het Nederlands:* Verzoek om toepassing van artikel 10, lid 7, van Verordening (EG) nr. 2090/2002. Identificatie van het kantoor van uitgang of van bestemming van de T5: …

— *In het Pools:* Wniosek o stosowanie art. 10 ust. 7 rozporzadzenia (WE) nr 2090/2002. Identyfikacja urzędu celnego wyjścia lub przeznaczenia T5: …

— *In het Portugees:* Pedido de aplicação do n.º 7 do artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 2090/2002. Identificação da estância aduaneira de saída ou de destino do T5: …

— *In het Roemeens:* erere de aplicare a articolului 10 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 2090/2002. Identitatea biroului vamal de ieșire sau a biroului vamal de destinație a exemplarului de control T5: …

— *In het Slowaaks:* Žiadost' o uplatňovanie článku 10 odsek 7 nariadenia (ES) č. 2090/2002. Identifikácia colného úradu výstupu alebo colného úradu určenia T5: …

— *In het Sloveens:* Zahteva se uporaba člena 10, odstavka 7, Uredbe (ES) št. 2090/2002. Identifikacija carinskega urada izvoza ali namembnega kraja T5:

— *In het Fins:* Asetuksen (EY) N:o 2090/2002 10 artiklan 7 kohdan soveltamista koskeva pyyntö. Poistumistullitoimipaikan tai toimipaikan, johon T5-valvontakappale toimitetaan, tunnistustiedot:

— *In het Zweeds:* Begäran om tillämpning av artikel 10.7 i förordning (EG) nr 2090/2002. Uppgift om utfartstullkontor eller bestämmelsetullkontor enligt kontrollexemplaret T5: …"

BIJLAGE VII

„BIJLAGE I bis

In artikel 2, lid 3, bedoelde vermeldingen

— *In het Bulgaars:*	Резултатите от проверките съгласно член 2 от Регламент (ЕО) № 639/2003 са удовлетворителни,
— *In het Spaans:*	Resultados de los controles de conformidad con el artículo 2 del Reglamento (CE) nº 639/2003 satisfactorios
— *In het Tsjechisch:*	Výsledky kontrol podle článku 2 nařízení (ES) č. 639/2003 jsou uspokojivé
— *In het Deens:*	Resultater af kontrollen efter artikel 2 i forordning (EF) nr. 639/2003 er tilfredsstillende
— *In het Duits:*	Ergebnisse der Kontrollen nach Artikel 2 der Verordnung (EG) Nr. 639/2003 zufrieden stellend
— *In het Ests:*	Määruse (EÜ) nr 639/2003 artiklis 2 osutatud kontrollide tulemused rahuldavad
— *In het Grieks:*	Αποτελέσματα των ελέγχων βάσει του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 639/2003 ικανοποιητικά
— *In het Engels:*	Results of the checks pursuant to Article 2 of Regulation (EC) No 639/2003 satisfactory
— *In het Frans:*	Résultats des contrôles visés à l'article 2 du règlement (CE) nº 639/2003 satisfaisants
— *In het Italiaans:*	Risultati dei controlli conformi alle disposizioni dell'articolo 2 del regolamento (CE) n. 639/2003
— *In het Lets:*	Regulas (EK) Nr. 639/2003 2. pantā minēto pārbaužu rezultāti ir apmierinoši
— *In het Litouws:*	Reglamento (EB) Nr. 639/2003 2 straipsnyje numatytų patikrinimų rezultatai yra patenkinami
— *In het Hongaars:*	A 639/2003/EK rendelet 2. cikkében előirányzott ellenőrzések eredményei kielégítők
— *In het Maltees:*	Riżultati tal-kontrolli konformi ma'l-artikolu 2 tar-regolament (KE) nru 639/2003 sodisfaċenti
— *In het Nederlands:*	Bevindingen bij controle overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EG) nr. 639/2003 bevredigend
— *In het Pools:*	Wyniki kontroli, o której mowa w art. 2 rozporządzenia (WE) nr 639/2003, zadowalające.
— *In het Portugees:*	Resultados dos controlos satisfatórios nos termos do artigo 2.º do Regulamento (CE) n.º 639/2003
— *In het Roemeens:*	Rezultatele controalelor menționate la articolul 2 din Regulamentul (CE) nr. 639/2003 – satisfăcătoare.
— *In het Slowaaks:*	Výsledky kontrol podľa článku 2 nariadenia (ES) č. 639/2003 uspokojivé
— *In het Sloveens:*	Rezultati kontrol, izhajajoči iz člena 2 Uredbe (ES) št. 639/2003 so zadovoljivi
— *In het Fins:*	Asetuksen (EY) N:o 639/2003 2 artiklan mukaisen tarkastuksen tulos tyydyttävä
— *In het Zweeds:*	Resultaten av kontrollen enligt artikel 2 i förordning (EG) nr 639/2003 är tillfredsställande"